

LÀ THỦ ÁI HỮU CÔNG CHÁNH
(từ miền Bắc California)

Lá thủ số 7 này sẽ đến với các Bạn vào cuối Thu, Đinh Tỵ tức là đã sang Đông giá lạnh của bầu trời Âu Mỹ. Ước mong rằng lá thủ sẽ sưởi ấm thêm tình đồng nghiệp của chúng ta trong cảnh ly hương.

" Tản củ viên xú lại gặp nhau
Đồng nghiệp tâm tình nghĩa thâm sâu
Công chánh năm xưa, nay lan rộng
Ái hữu mãi còn, khắp năm châu "

Tìm một địa chỉ của thân nhân nơi hải ngoại, cũng tháng đời năm chó, mồn mồi ngóng trông, hương chi liên lạc được với 150 bạn ở nơi xứ lạ quê người thức là duyên may, phép lạ. Công phu của các Anh Thĩ và Trang cùng với sự hưởng ứng nhiệt thành của tất cả các bạn xa gần khắp Á, Âu, Mỹ, Phi, đã nói lên tình đồng nghiệp mặn nồng của truyền thống Công Chánh chúng ta.

Trải qua gần một thế kỷ, vật đổi sao dời, biết bao biên cò, mã Ái Hữu Công Chánh V.N vẫn đoàn kết, đề cao giá trị nghề nghiệp, để xây dựng đất nước, tô điểm non sông, cũng như để "đem chuông đi đánh ở xứ người", nên huynh đệ chúng ta vẫn trưởng tồn trong lá thủ A H C C. Tinh thần đồng nghiệp cao quý ấy thực là bất diệt.

Chúng ta được liên lạc với nhau trong cảnh thanh bình nơi Hải ngoại, như thế coi như được "gần" nhau nhưng lại chẳng được "gần" vì ngăn trướng xa cách, làm sao mà được hội ngộ đông đủ để cùng nhau hàn huyên, mặt nhìn mặt, tay cầm tay

" Tuy gần mà chẳng được gần
Cũng như biển Sô non Tản cách xa "

Chỉ có lá thủ A H C C mới làm cho chúng ta gần nhau mãi mãi để chia sẻ vui buồn, đề trao đổi kiến thức.

Chúng tôi tin rằng tất cả các Bạn xa gần, đều đồng tâm nhất chí nuôi dưỡng lá thủ.

Một cây lâm chẳng nên non, những với sự tham gia của tất cả các bạn về sáng tác cũng như về tái chánh, lá thủ A H C C, càng ngày nội dung sẽ càng phong phú hơn, hình thức sẽ càng mỹ thuật hơn, để công hiến cho nhau những vấn đề đả đả, những mẩu chuyện đi đóm, những kiến thức hữu ích cho nghề nghiệp, những tin tức để chia sẻ vui buồn, những kỷ niệm lý thú của cuộc đời "xéng cuộc".

Còn trời còn nước còn non
Còn thủ Công Chánh ta còn thưởng nhau"

Thân ái

Nhóm Anh em miền Bắc California

TRÍCH THỦ CÁC BẠN GỬI VỀ, CÙNG VỚI Ý KIẾN CỦA CHÚNG TÔI

Anh Phan văn An (Oklahoma) Nhỏ co lá thủ A H C C mà tôi được biết tin tức "một số Anh em C.C. cũng như các kinh nghiệm nghề nghiệp, nhất là trong lúc còn xa lạ với đời sông và việc làm tại Mỹ. Anh em C C ở Oklahoma vẫn liên lạc với nhau thưởng xuyên. Một số đang học tại University of Oklahoma, một số đã tốt nghiệp thi đang làm việc, ở Oklahoma City. Riêng tôi vừa tốt nghiệp M S về Civil English (Saintary) và kiêm được việc ở hãng A & E consulting firm, phụ trách về design & preparation of facilities plan for wastewater treatment plants...

Tôi đang dự tính thi P E ..."

Ban phụ trách Xin mừng anh An. Chúc anh thành công trong việc làm liên nay và trên đường tiến thân thi cử sau này. Xin anh cho biết danh sách và địa chỉ các bạn đồng nghiệp ở Oklahoma để tiện liên lạc.

*

* *

Anh Đào Trọng Cường (Canada) "Riêng về nội dung lá thư A H C C, tin tức lâu rồi cũng cạn dần, trong khi lá thư cần được nối tiếp không ngừng theo sự mong ước chung, vậy các anh cần "thêm mắm thêm muối" cho lá thư thêm đậm đà. Dĩ nhiên phần lớn nội dung phải dành cho tin tức của nhau, những điều cần biết về nghề nghiệp v.v.. tôi thấy cần dành ít trang cho những chuyện vui, thơ phú, những kỷ niệm "đời" của dân "xếp cuộc" ... miễn sao người đọc, ngoài những gì cần biết, nên biết có thể cảm thấy thích thú, vui buồn..."

"Về cách xưng hô với nhau, nên sửa lại. Chữ "Cụ" và "Ông" đã dùng một cách "loan xà ngầu".

*

* *

Ban Phụ Trách Hoan nghênh ý kiến rất xây dựng của anh Cường. Kinh nghiệm cho biết Kỹ sư C C và Kiến trúc sư, ngoài nghề nghiệp của mình, còn có nhiều khả năng trong các lãnh vực khác như kinh tế, chính trị, văn chương. Các bạn có thừa khả năng viết về nghề nghiệp, thơ phú, chuyện vui v.v.. Chúng tôi rất trông đợi tất cả các bạn dành chút thì giờ để sang tác và dành chút tiền cơm để nuôi cho lá thư A H C C được "thêm mắm thêm muối"

Về xưng hô, chúng tôi đề nghị chỉ dùng danh từ "Anh" để được thân mật. Danh từ "Ông" có vẻ sơ khoáng, cách biệt. Để tỏ lòng tôn kính những đồng nghiệp lão thành từ 70 tuổi trở lên, nên dùng danh từ "Cụ" hay "Bác". Mặc dù sao đã số đồng nghiệp lão thành ít câu nê trong danh từ xưng hô, có Cụ lại thích được các "em" gọi bằng "Anh". Vậy xin các bạn cho biết ý kiến về danh từ xưng hô trong lá thư sau (số 8).

*

* *

Anh Phạm Ngọc Lan (California) "Tôi rất tán đồng việc duy trì và phát triển A H C C. Không những A H C C là nhịp cầu liên lạc và đem lại chút hơi ấm vui mừng cho chúng ta khi được biết các bạn bè và các bác đàn anh đã thành công trong nghề nghiệp mà A.H.C.C còn nung nấu ý chí, và tạo sự cố gắng trong mọi chúng ta để xây dựng lại tương lai sự nghiệp cho chính mình và cho cả đại gia đình A.H.C.C

Khi miền Nam VN rơi vào tay C S tôi còn đang du học ở Nhật (từ 1970) và xin tỵ nạn qua Mỹ tháng 11, 1975, hiện làm việc cho một hãng tư vấn Soils và Geology. Lương đủ sống, không khí dễ thở, được cấp xe và xăng để đi công trường. Vừa đỗ EIT (tháng 4, 1977) Dự định thi P.E. khoa tháng 4, 1978. Mong các anh đã thi xong P.E. khóa tháng 4, 1977 ở California truyền cho vài kinh nghiệm, chỉ dẫn cách thức học, cách làm bài và nhất là sách vở tham khảo..."

*

* *

Ban Phụ Trách, Anh Phạm Ngọc Lan sinh năm 1947 tại Tây Ninh. Chi Lân làm việc Maricurist, mới sinh con trai, đặt tên là Phạm Tiên Long ngày 15 tháng 6, 1977 tại Orange. Anh Lân đã có một ngôi nhà ở Orange County tương đối gần Disneyland và hoan hỷ được đón tiếp gia đình A H C C., khi có dịp đến vùng này. Anh Lan còn cho biết có kinh nghiệm về việc làm báo khi còn ở Nhật và sẽ phụ giúp một tay khi nào đến phiên các anh A.H.C.C vùng South California. Anh Lân còn cho biết danh tánh và địa chỉ một số đồng nghiệp nữa.

Xin mừng Anh Chi Lân đã "an cư lạc nghiệp" lại sản xuất được quý tử nối giống Tiên Rồng. Cam ơn anh đã sốt sắng viết thư dài cho chúng tôi và xin anh chuẩn bị để sẽ phụ trách lá thư A H C C cho miền Nam California.

Với kinh nghiệm làm báo và tinh thần xung phong của anh, chúng tôi sẽ tích cực ủng hộ anh, và tin chắc rằng anh sẽ làm cho lá thư A H C C thêm đậm đà lý thú hơn.

*

* *

Anh Lê Ngọc Thạch (Paris) "Thăng em này từ khi chạy (29-4-75) từ Sài Gòn thăng qua Singapore, rồi nhờ Pháp cứu vớt gửi thăng về Paris, nuôi sống cho đến ngày hôm nay chưa hề gặp được một bạn đồng nghiệp nào cả, chỉ có mấy lá thư A H C.C. lăm liếu thuộc tinh thần, nên cũng đã thấy đời mình bớt lạc lõng."

Ban Phụ Trách Xin cảm ơn anh đã cho biết tin về gia đình chị Đức, chúng tôi sẽ có thư thăm riêng. Lời thư anh vui trẻ lắm. Có viết cho lá thư C C

Anh Đông Sĩ Nga (Texas) "Còn la thư A.H C C "yêng em" mình còn mần mà tri âm.. Ví như lá thư không may bị lộn dzên hay quy thiên, "yêng em" rầu rầu ngon cỏ rồi cũng theo y, cho trọn tình trọn nghĩa. Sống ử nghệ, tử ử nghiệp. Nói thế chứ lá thư A H C C sức mầy mà về châu trời với những cây bút tay tô của Kiến trúc sư và Kỹ sư Công chánh"

Ban Phụ Trách Cu Nga mới có 70 cái xuân xanh, còn có những lối lẽ đậm đà trẻ trung, vẫn xứng hô bằng danh từ "yêng em" để trẻ lại ½ tuổi. Cu còn tráng kiện và lái xe từ Dallas (Texas) đến New Orleans và qua cả Missouri để tìm tri kỷ C C mà chẳng gặp được "mông" nào. Rất mừng thấy "yêng" bạn già luôn luôn trưởng mạnh, xin chúc "yêng" trưởng thọ, thọ dài dài...

Anh Khuê tông Giang (Canada) Xin chuyển lời thăm tất cả anh em trong Hội A H.C C Tôi hiện sống không người thân thuộc nơi xứ lạnh lẽo này và đang làm cho một Hãng chuyên sản xuất Heat exchanger lương hơn 1,200/ tháng. Cầu chúc Hội A H.C C được trưởng tồn.

Ban Phụ Trách Anh sống cô đơn lạnh lẽo. Lá thư A H C C sẽ sưởi ấm lòng anh.

Anh Nguyễn Phạm Thúc (California) "Tôi là người rất mến các bạn, mà thiết tha đến Ai Hữu. Tôi viết run tay..."

Ban Phụ Trách Anh Thúc năm nay đã gần 80. Tay run viết khó nhọc. Từ bao năm xưa anh đã thiết tha A H C C và có thái độ để các Kỹ sư Pháp kính nể đồng nghiệp V N.

Anh Nguyễn Kim Chi (Ohio) "Ý kiến một số đồng anh em la duy trì lá thư, nhưng anh em lo ngại thiếu sự ủng hộ tiền bạc tin tức và người phụ trách... Tôi đã đấu P.E tại Ohio tháng 4, 1977. Xin có lời cảm ơn các anh em đã có bài chỉ dẫn, sách vở và kinh nghiệm thi P E

Ban Phụ Trách Xin có lời ca tụng anh, trong lứa tuổi anh tuy chưa già, nhưng đã qua xông xông, má còn có chỉ "dzũi mãi kính sử" mang lên chông đi ứng thi và chiêm được bằng vàng. Thực là gương tốt cho các bạn trẻ.

Anh Lê Thanh Trang "Tôi và gia đình mới được chấp thuận cho vô permanent resident vì lý do nghề nghiệp và nhờ Công ty làm petition. Xin cho đăng trong lá thư số 7 thủ tục để anh em xin, trong khi chờ luật lệ cho người tỵ nạn..."

Ban Phụ Trách. Dự luật cho người tỵ nạn Đông Dương được vào thường trú nhân đã được lưỡng viện Quốc Hội Hoa Kỳ biểu quyết, và được miễn phí. Chúng tôi cũng đăng trong lá thư này. "Thủ tục xin permanent resident vì lý do nghề nghiệp" do anh Trang chuyển đến chúng tôi.

TIN TỨC

Một nhà thầu khoán, trước kia từng lãnh thầu công tác cho Tổng Cục Kiều lộ và sau nay cũng làm cho Cục Cầu Đường của Cộng Sản đã vượt tuyến được, và cho biết đa số anh em ở Tổng Cục sau khi học tập trở về đều được làm việc trở lại, đi đến văn phòng chân mang dép, nét mặt lăm lăm, nhìn nhau, không dám cười mở. Nhà thầu này mỗi khi hoàn thành công tác chỉ được lãnh tiền đủ trả nhân công, phần tiền còn lại của mình đều phải để ở Ngân Hàng, muốn rút ra chi tiêu, phải xin phép nhà cầm quyền! Nhà Thầu cảm thấy mình bị "thầu" quá lố, nên khăn gói ra đi!!!

Nguồn tin rất chính xác sâu đây để cải chính nguồn tin de đặt đã đăng trong lá thư trước

Các anh Phan đình Tăng và Mã Minh vẫn còn sống. Anh Tăng vẫn còn ở trại "học tập" gây ồm hỗn xưa nhiều. Anh Mã Minh mới được trở về nhà vào khoảng đầu năm 1977. tóc bạc, cũng gây ồm.

Anh Trần Văn Quỳnh (Cần thơ) đã bị bắt cách đây khoảng 6 tháng:

*
* *

Anh Nguyễn Đức Chi, nguyên Giám đốc trưởng Cao đẳng Công Chánh, côn đốc thân, đã rời Vũng tàu bằng ghe đánh cá ngày 24, tháng 8, 1977, lệnh dìm mất biển 4 ngày gần hết xăng và nước ngọt thì được một tàu chở dầu vớt, tàu đang trên đường đi Đại Hãn. Hiện nay anh Chi ở Paris.

Anh Khởi, Giáo sư Trưởng Kỹ sư Công nghệ vượt biển bị bắt!

Các anh Dũng và Thuận (Cao đẳng điện học) đi "học tập". Anh Thuận đã được thả về.

*
* *

Anh Nguyễn Đăng Thịnh và gia đình (9 người) đã thoát khỏi quê hương tang tóc, bằng thuyền lênh đênh trên biển cả, may được một tàu dầu vớt đưa về Đại Hãn, nay đã đến Pháp. Anh Thịnh đã liên lạc được với các anh Chuyên (Canada), Trang (Hoa Kỳ). Tin này đã đem lại một niềm vui mừng cho chúng ta. Các anh Thế, Chuyên và Trang đã in và gửi một bức thư cho các anh em để báo tin mừng này và kêu gọi anh em giúp đỡ anh Thịnh trong bước đầu khó khăn. Vậy xin các anh liên lạc trực tiếp với các anh Thế, Trang và Chuyên. Riêng anh Thi đã nhận được trên \$300.00, và sẽ tổng kết vào cuối tháng 10 để gửi tiền đến anh Thịnh. Hoan nghênh tinh thần tưởng tượng trợ rất cao quý của các bạn đồng nghiệp.

BUỔI HỌP CỦA MỘT SỐ ANH EM MIỀN BẮC CALIFORNIA

Một số anh em Nguyễn Mạnh Hoàn, Tạ Huyền, Trưởng đình Huân, Trần sĩ Huân, Nguyễn Đức Suy, Lê mộng Hưng... đã họp tại nhà anh Trưởng đình Huân ở Redwood City chiều chủ nhật 23 tháng 10, 1977 để duyệt lá thư số 7 và chuẩn bị cho lá thư số 8.

Anh em đã đồng ý những điểm sau đây

1. Lá thư số 7 sẽ cho in ngay và gửi đi vào cuối tháng 10 hay chậm lắm vào ngày đầu tháng 11, 1977.
2. Lá thư số 8 nên ra vào dịp Tết Nguyên Đán Mậu Ngọ (1978) và gửi đi trước Tết. Vì lá thư số 8 (số Tết) cần được tô điểm hơn về nội dung cũng như về hình thức để làm món quà chúc nhau trong buổi đầu Xuân, mà thời gian lại gấp rút, không thể chuyển cho vùng khác phụ trách, nên anh em đã yêu cầu các anh Hoàn và Huân tiếp tục lá thư số 8. Mặc dù cùng bận bịu như anh em chúng ta, hai anh đã hoan hỉ nhận lời.
3. Dự định tổ chức một buổi họp mặt tất niên A.H.C.C miền Bắc California vào chiều thứ bảy 04, tháng 2, 1978 nhằm 27 tháng chạp năm Đinh Tỵ tại một nhà hàng ở Mountain View. Quý anh chỉ muốn tham dự xin liên lạc để ghi tên nơi anh Nguyễn Mạnh Hoàn để tiện việc tổ chức. Anh Hoàn sẽ gửi thư cho biết địa điểm và số tiền mỗi phần tiệc tất niên.

Buổi họp với bầu không khí thân mật, và những ý kiến xây dựng; chuyện trò vui vẻ, đã kết thúc bằng châu phở rất ngon lành do bàn tay nội trợ của chị Trưởng đình Huân điểm thêm bánh bao của chị Trần sĩ Huân tặng. Anh em chia tay ra về, trời đã tối và hẹn sẽ gặp nhau lại trước Tết để duyệt lá thư số 8.

*
* *

T I N H O A T O C

Lá thư số 7 nay ra hồi chậm, vì phần thi chúng tôi bận bịu mọi việc, phần thi thư và chi phiếu các anh em gửi về các bạn mình quen rồi lại chuyển đến ban phụ trách làm tôn thi giấy, công chuyển thư và tiền tem, vậy xin các bạn thông cảm.

Nay chúng tôi lại được giao phó soạn lá thư số 8 vào dịp Tết. Thời gian gấp rút, lá thư lại cần được tô điểm hơn, chúng tôi rất trông mong ở sự ủng hộ của tất cả các bạn đồng nghiệp xa gần bằng cách sáng tác và gửi bài về trước 31 tháng 12, 1977. Một bài thơ, một chuyện vui, một vài câu hò hay ca dao, một kỷ niệm trong đời

"cuộc xeng", một hồi ký ngắn trên đường ty nạn, những điều bổ ích cho nghề nghiệp cho văn chương nghệ thuật, một bản vẽ bìa v.v.. sẽ xây dựng lá thư thêm phong phú. Nếu tất cả các bạn để ra một chút thì giờ viết một bài, một ít tin tức, hay một vài câu, thì lá thư A H C C. sẽ trường tồn mãi mãi và cứ 3 tháng một lần lá thư sẽ đến với các bạn. Để giúp chúng tôi hoàn thành lá thư số 8 vào đúng buổi tất niên, Đình Ty gửi đến các bạn vào ngày đầu Xuân Mậu Ngọ, chúng tôi xin các bạn chú ý đến những đề nghị sau đây

1. Thư và bài gửi về Nguyễn Mạnh Hoãn
449 Tyrella Avenue Apt. #6
Mountain View, Ca. 94043
U S A

2. Chi phiếu bằng U.S \$, đề tên Trưởng đình Huân và cũng gửi về địa chỉ trên, hay địa chỉ anh Trưởng đình Huân, 1230 Whipple Avenue #201, Redwood City, Ca. 94062, U S A.

3. Thư, bài, hay chi phiếu, xin gửi càng sớm càng hay nếu có thể trước 31, tháng 12, 1977, để chúng tôi soạn bài và in trong thang Giêng 1978, kịp gửi trước Tết. Tết Nguyên đán năm nay 8 tháng 2, 1978.

Sở dĩ chúng tôi đề nghị như trên, vì kinh nghiệm cho biết cần phân công một người nhận thu và bài để soạn thảo lá thư, một người phụ trách về thư và chỉ, nhất là chúng tôi ở xa nhau, nếu cứ gửi lung tung, thì chúng tôi phải liên lạc với nhau luôn hoặc bằng điện thoại, hoặc đến gặp nhau, tốn thì giờ, tốn công, tốn tiền liên lạc. Mong các bạn thông cảm và hoan hỷ chấp thuận đề nghị của chúng tôi.

Nguyễn Mạnh Hoãn & Trưởng Đình Huân

TIN ĐẶC BIỆT TỪ CANADA

Anh Đào Trọng Cường, tuy mới có 67 cái xuân xanh, mà vẫn thích được gọi bằng Anh, đã đóng góp rất nhiều cho lá thư số 7, mặc dù anh rất bận công việc sửa sang, tô điểm và quản trị nhà hàng Quê Nam, một nhà hàng lớn ở số 770 Avenue de l'Alverne ville de Quebec 6 P.Q Canada G1K-3W0, mà anh là chủ nhân. Anh đã vẽ bìa và sáng tác thơ cho lá thư. Cảm ơn anh nhiều và chúc anh càng ngày càng bận tiếp đông khách và nhà hàng càng ngày càng thịnh vượng.

Từ Canada, anh Cường đã trao đổi nhiều thư với chúng tôi để cho ý kiến tô điểm lá thư A H.C C thêm phần đậm đà. Anh đã công phu vẽ bìa và gởi về đúng hẹn. Sau đây chúng tôi xin trích thư Anh Cường nói về ý nghĩa trang bìa

"...Các anh nhận thấy Hoa 'A-ti-gôn' hỏi nhiều Hoa đỏ là 'trái tim đỏ'. Ai xa lìa quê hương mà không để lại bao nhiêu kỷ niệm quý báu, trái tim đâu sao đâu có lạnh được? Lại có cả Hoa Mào gà nữa !!! Tôi kiêng không ghi hoa Phũ dung, 'sớm nở tối tàn'. Có cả hoa 'dâm bụt' nữa. Nhiều ý nghĩa lắm..."

*

* *

Lên thác Niagara, chụp hình, nhớ tới người thân bị kẹt lại Saigon, trước cảnh cây sầu vương hiện lên trên không trung của thác, anh Cường đã nảy ra "yên si phi lý thuận" sáng tác những vần thơ sau đây

"Bầy sắc lộng lanh ở giữa trời
Cây cầu bắt diết nói nên lời
Khi lặn chầm chú ngẩn du khách
Lại để riêng ai ruột rời bởi
Xoay lưng tưởng tới người xa cách
Xuất hiện mộng lung chằng một lời
Khói thuốc lam mờ bao sắc thắm
Tô thêm hình mộng chôn xa xôi
Thưởng ai ta muốn như cầu thật
Dần dặt người thưởng tối tận nơi

Đào Trọng Cường (thang 9, 1977)

GỎI MỘT BẠN GÁI CŨN KẾT LẠI

Tĩnh gia vẫn đậm, vẫn say nông
Đã khiến bao phen thốn thức lòng
Cây tướng cần rồi, đầu nẩy nụ,
Nào ngờ tuy cỗi, vẫn trời bông
Nhớ lúc du hồn trong mộng biếc
Khăng khít in chân giải cát hồng
Nay còn ấp ủ Hưởng Thu ngọt (1)
Quyết gán tĩnh Thu với núi sông (1)

Đào trọng Cuồng (thang 9-77)

Lời đoán già (1) Chắc người bạn gái là nàng Thu Hưởng

T H Ở

DUYÊN "CUỐC XẺNG"

Tản củ viên xủ lại gặp nhau
Đồng nghiệp tâm tình nghĩa thâm sâu
Cống Chánh năm xưa, nay lan rộng
Ái hữu mãi còn, khắp năm châu

Nguyễn M. Hoàn

LY HƯỞNG NGỘ CỔ TRI

Hồn châu rưng rức lúc gặp nhau
Cay đắng lòng ta nỗi ưu sầu
Nước mắt thậm ra bao chữ hận
Vĩ ai nên nỗi cảnh buồn đau

Nguyễn m. Hoàn

HOA CÔNG CHÁNH

Tan tác xa liã đủ loại hoa
Đua nhau tô điểm mọi sơn hà
Riêng hoa Công Chánh bạo màu sắc
Kết bó, chung hưởng vẫn một nhà

Đào trọng Cuồng

HƯỞNG VỀ QUÊ ME ĐẦY TANG TÓC

AI NGƯỜI THƯỜNG NƯỚC ĐỘNG LÒNG CHỬA

C A D A O

Để nhớ gốc nguồn và để cho thế hệ sau này am hiểu những cảm nghĩ của người dân Việt thổ lộ trong những câu văn vần, nói lên lòng nhớ thương tình tự, hay những niềm vui say sưa, hay những nỗi buồn oán hận, miã mai chung tôi xin trích một ít câu ca dao:

Đêm qua chớp biển mưa nguồn
Hỏi người tri kỷ có buồn hay không
Phải chi sông cái có cầu
Em qua em giải cơn sầu cho Anh.

Đêm qua ra đứng bờ ao
Trong cá, cá lặn, trong sao, sao mờ
Buồn trong con nhện trắng tổ,
Nhện ở nhện hỏi nhện chờ môi ai
Buồn trong chênch chếp sao mai
Sao đi, sao đi, nhơ ai sao mờ.

Trong mỗi người dân Việt đều có tâm hồn thơ, ca dao có từ đâu và từ bao giờ? Ít ai được biết, nhưng ở cảnh cô đơn, một mình nơi đất khách lạnh lẽo mà được nghe ai cất giọng hát những câu ca dao trên, thì quên sao được quê hương Việt Nam, quên sao được nét mặt xinh xinh của người vợ hiền ở lại quê nhà, hay quên sao được người chồng trai trẻ còn kết lại:

Phải chi biên cả có cầu
Anh về anh giải cơn sầu cho em

Nhưng Anh đi không hẹn ngày về; hay là em bỗng con ra đi mà anh lại bị lưu dẫy ra miền Bắc. Mọi tình ta tan vỡ vì đâu?
Ngày nay trong nếp sông "đỏ", đỏ như máu, khác hẳn xưa, người dân Việt miền Nam đã thốt lên những câu ca dao mới, chỉ truyền khẩu nhậu, mà cũng tới xứ Cờ Huê này, cho chúng ta được am hiểu về cảm nghĩ của đồng bào ở quê nhà trong 2 năm qua:

Lang thang thi bụng đói
Hay nói thi vô Phướng
Cùng đường đi Kinh tế

Cán bộ cao, ăn hàng cung cấp
Cán bộ thấp, ăn hàng chợ đen
Cán bộ quên, ăn hàng cửa hậu

Nếp sông huy hoàng, cờ văng ba sọc đỏ
Nếp sông cùng khó, cờ đỏ ngôi sao văng

Khoai lang mắc, nước khoai lãng sùng,
Lấy chồng bộ đội, lấy thằng khùng sướng hơn

Chú ý: Các bạn nhớ được, hay biên chép được những câu ca dao, những bài hát, câu hò của cả 3 miền Bắc, Trung, Nam, xin ghi lại và gửi về ban phụ trách để tiếp tục đăng trong những lá thư sau.

Nước Việt Nam vẫn còn với những hồn thơ dân tộc từ ngàn xưa truyền khẩu lại và do các đời sau biên chép truyền lại mãi mãi.

Phiếu lý lịch

Nói đến tờ phiếu lý lịch đính kèm với lá thư Ái Hữu đầu tiên tôi sức nhớ tới vài bạn đã tỏ ý thắc mắc vì không thấy "nhu cầu" để lập phiếu đó. Do đó, các bạn ấy đã không gửi phiếu.

Kể hên này không tìm hiểu nguyên do hay nhu cầu của phiếu, nhưng cũng đã làm xong phần sự. Bên nghĩ như sau "nhắc đến việc này không phải để luận công và tội của anh Thi, vì công của anh Thi thì quá to khi nghĩ và làm được lá thư số 1 (cùng với anh Trang), con bao rang phiếu lý lịch do anh Thi đề xướng là một tội thì nghĩ cũng ...tội cho anh Thi. Có thể giải thích là vì muốn biết rõ các động nghiệp có ra đi cùng gia đình đầy đủ hay không nên anh Thi đã có ý do, chứ chẳng phải là do méo mó nghề nghiệp, vì làm "thứ trưởng nhân viên Bộ C.C." mà bấy dất ra đâu?

Anh Thi nghĩ sao? Xin cho anh em biết để cội mớ thắc mắc nêu trên, và nhất là để anh em đừng hy vọng lá phiếu đó sẽ được xử dụng vào kỷ thăng thưởng thưởng niên 1978.

Bản về chữ "mông"

Toi mong rằng ban phụ trách sẽ không quên dấu mũ trên chữ o, để các bạn đọc rõ ràng chữ "mông".

Trước hết, tôi xin nói ngay lá chữ "mông" mà tôi muốn bạn hôm nay không phải là chữ viết thuần túy, dùng để chỉ một bộ phận trong thân thể người ta, mà lá chữ "mông" trong văn ngữ "thiếu số" ở Việt-Nam.

Lý do làm tôi nghĩ đến chữ này là vì mỗi ngày trên đường đi làm tới Redwood City đến Half-Moon Bay (ở bờ biển Thái Bình Dương - xin xem bản đồ California) tôi phải qua 6 dặm đường đèo. Phong cảnh đẹp, với những ngọn đồi trọc rừng trùng điệp điệp, làm tôi nhớ tới Pleiku, và nhớ tới đèo "E Mông" ở cây số 431 trên quốc lộ 14, giữa Pleiku và Banmethuot. Cảnh này cũng nhắc tới vài kỷ niệm trên đèo "Củ Mông", giữa Qui Nhơn và Sông Cầu.

Do đó, mới nghĩ đến Chữ Mông và đem ra bản phiếm cùng các bạn. Mông nghĩa là gì?

Xin các bạn nào đã từng ngụ trị tại những vùng có các địa danh nêu trên góp ý, kiến với ban phụ trách lá thư số 8 (đặc biệt là các bạn Trần Sĩ Huân, Hoàng Ngọc An, Mai văn Mẹo mà tôi được biết đã có dịp ở xứ Banmethuot tức "Buôn muôn thuở" hay "Bụi mũ trời", và ở Tuy Hòa, Quy nhơn v.v.v..)

TRƯỜNG ĐÌNH HUÂN

T I N V U I

--***-***-

A H C. C thân mến kính mừng.

- Anh chi Tô Đăng Quê đã làm lễ vu quy cho Trường nữ là Tô Lệ Thu với câu Thai Ngung ngay 23 tháng 9, 1977 tại Stockton (California)

- Anh chi Trần Mông Châu đã làm lễ thành hôn cho Thứ nam là Trần ngọc Hùng với cô Nguyễn thi Kim Khuê ngày 24 tháng 9, 1977 tại Montrial (Canada)

Xin chúc các cháu trăm năm hạnh phúc

T I N B U Ô N

--***-***-

- Cụ Đồ Huân đã từ trần tại Sài Gòn vào thượng tuần tháng Giêng năm 1977 hưởng thọ 75 tuổi.

- Cụ Hoàng hữu Kiều đã từ trần tại quê nhà hưởng thọ 85 tuổi.

Xin các bạn nhớ gửi về ban phụ trách lá thư A H C C những tin tức hiệu hi' để chúng ta chia sẻ buồn vui với nhau.

THU TUC XIN PERMANENT RESIDENT VÌ LÝ DO NGHỀ NGHIỆP

1. Lại Immigration xin Mẫu M 750A, và mẫu M 750B
2. Điền vào và kèm bản sao tất cả giấy tờ (băng cấp v..v..) mình có.
3. Nhờ employer ký.
4. Gửi Department of Labor.
5. Trong vòng 2 tuần Dept. of Labor sẽ trả lời. Có thể bị bác một vài lần (tôi xin tới lần thứ ba mới được đó). Xin lại.
6. Sau khi được Certification of Employment, mang tất cả hồ sơ lại Immigration. Xin mẫu I-140 (mẫu này có khi nó cho một lượt với mẫu M 750A và mẫu M 750B).
7. Chờ vài tuần sẽ được giấy Immigration mới lại lập hồ sơ lần tay, đổi tên họ (nếu muốn). Nạp \$25.00 lệ phí cho mỗi người trong gia đình.
8. Về nhà nằm chờ "Green card" gửi tới. Thời gian này lâu mau là tùy theo cấp số của mỗi Tiểu bang hàng tháng được phép cho alien vo permanent resident là bao nhiêu.

T A I C H A N H

A. Tình hình tài chánh lá thư số 6 (anh Trần sĩ Huân phụ trách)

Nhận của anh Lê Khắc Thô chuyển về U.S	\$279.00
Anh Lê Ngọc Mai (Hoa Ky)	3.00
Anh Phạm Văn An (Hoa Ky)	10.00
CONG THU	\$292.00

Chi phí cho lá thư số 6

Giấy và in	\$87.00
Tem	45.00

CONG CHI

- \$132.00

CÒN

+ \$160.00 (1)

B. Tình hình tài chánh lá thư số 7 (Anh Nguyễn mạnh Hoàn và anh Trương đình Huân phụ trách)

Nhan của anh Trần sĩ Huân chuyển lại U S \$160.00 (1)
Các bạn ủng hộ:

Phạm ngọc Lân (Santa Ana)	10.00
Khưu Tống Giang (Canada)	10.00
Phạm Ngọc Xuyên (Paris)	20.00
Lê Ngọc Thạch (Paris)	10.00
Khường Hùng Chấn (U S A)	5.00
Nguyễn Hữu Kiều (U S A)	10.00
Lưu Thế Ái (Canada)	5.00

CỘNG

\$230.00

Đồng Sĩ Nga	42 tem 13c
Đồng Sĩ Khiêm	100 tem 13c
	100 tem 01c

Về chi cho lá thư số 7 sẽ đăng trong lá thư số 8.

ĐỊA CHỈ

Sau đây là địa chỉ các đồng nghiệp mỗi liên lạc được và địa chỉ đã thay đổi mới. Chúng tôi dự định cập nhật hóa và đăng trong lá thư số 8 địa chỉ của tất cả các bạn. Vậy xin các bạn gửi về chúng tôi địa chỉ các đồng nghiệp, mỗi liên lạc được, và xác nhận địa chỉ hiện nay của các bạn cùng với số điện thoại. Chúng ta sẽ có một bản địa chỉ đầy đủ để tìm kiếm thêm bạn cũ trong mấy ngày Tết. Xin cảm ơn các bạn.

Lưu-Thế-Ái
193 Cunningham Ave.
Ottawa Ontario
K1H-647 Canada

Nguyễn-Đức-Chi
Miralda 29 Rue De Berri
75380 Paris Cedese 08
France

Vũ-Bá-Dinh
3052 Sunrise Circle
Marina, CA. 93933 USA
Phone: (408) 384-8099

Mrs. Nguyễn-Xuân-Dức
12 Rue du Carnot
94230 Cachan, France

Khâu-Tông-Giang
10721 108th St. #34
Edmonton Alberta
Canada T5H3AH
Phone: (403) 426-3743

Nguyễn-văn-Hiền
1229 E. Wilshire Apt. #1
Santa Ana, CA. 92707
Phone: (714) 541-8226

Lê-Mông-Hùng
2452 Columbine Court
Hayward, CA. 94545
Phone: (415) 785-1831

Đổng-Si-Khiêm
9025 E. Callita St.
San Gabriel, CA. 91775

Phạm-Ngọc-Lân
507 E. Hobart St.
Santa Ana, CA. 92707
Phone: (714) 542-5920

Bùi-Bảo-Sơn
345 Westmount Ave. #301
Toronto Ontario M6E3N3
Canada or: P.O. Box 274

Đào-Trong-Cường
c/o Restaurant Que Nam (ex La
Relance)
770 Avenue de L'Alverne
G1K 3W0
Quebec 6 PQ Canada
Phone: (418) 527-7475

Trần-Khiêm-Đồng
25772 Via Del Ray
S.J. Capostrano, CA. 92675 USA

Phạm-Huy-Giang
c/o Dr. Trinh van Tuat
8 Rue Dr. Lequeux
Sceaux, France

Nguyễn-Mạnh-Hoàn
449 Tyrella Ave. #6
Mountain View, CA. 94043
Phone: (415) 965-8839

Đào-Trong-Hiệp
326 Serrano Drive
San Francisco, CA. 94132
Phone: (415) 239-1337

Nguyễn-Hữu-Kiều
933 Talbot Ave.
Jacksonville, FLA. 32205

Lê-Tuông-Khánh
334 S. Niaraga St.
Denver, CO. 80224

Nguyễn-Phạm-Phúc
c/o Nguyen-Van-Dien
10211 Birchwood Drive
Huntington Beach, CA. 92646

Đào-Huy-Tài
01 Paul Bert Square
92600 Asnieres France

Lai-Anh-Tài
150 Portola Drive #101
San Francisco, CA. 94127
Phone: (415) 324-5281

Lê-Ngọc-Thạch
15 Rue de Savoie
75006 Paris France

Nguyễn-văn-Thành
2325 Monroe St. #1
Santa Clara, CA. 95051

Pham-Nam-Trưởng
7490 Place Mareng
Brossard, P.Q. Canada

Nguyễn Nhân
658 S. Vanness
San Francisco, CA. 94110

Nguyễn-Hiệp
1651 E. Mt. Airy Ave. #13A
Philadelphia, T.A. 19150